

Evaluación del proceso de implementación del Microtaller “Voces Y Cuerpos Migrantes: Entre-Cruzar mundos desde las diferencias”

Con mujeres migrantes residentes en Madrid

Evaluation of the implementation process of the Microworkshop “Migrant Voices and Bodies: Between-Crossing Worlds from Differences”

With migrant women residing in Madrid.

Évaluation du processus de mise en œuvre du micro-atelier « Voix et corps des migrants : entre les mondes traversés et les différences »

Avec des femmes migrantes résidant à Madrid.

DOI 10.59486/EYYU1413

Sara Torres · Escuela Universitaria de Artes TAI. España

Sandra Alvarán · Universidad de Antioquia. Colombia.

Adriana Janneth Córdoba Triana · Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Colombia.

Palabras clave

Migración, talleres artísticos, evaluación, investigación creación aplicada, transformación.

Keywords

Migration, artistic workshops, evaluation, applied creative research, transformation.

Mots-clés

Migration, ateliers artistiques, évaluation, recherche créative appliquée, transformation.

Resumen

Este artículo recoge la evaluación del proceso de implementación del microtaller “Voces y cuerpos migrantes: entre-cruzar mundos desde las diferencias” que se realizó con mujeres migrantes de un barrio de Madrid con condiciones altas de vulnerabilidad. En este proceso participaron la Escuela de Artes TAI, la Universidad Distrital Francisco José de Caldas y la Universidad de Antioquia durante los meses de febrero y marzo de 2024. La evaluación del proceso se realizó a través de la aplicación del instrumento TransformArts, con la finalidad de medir el grado de transformaciones percibido por las personas participantes. Esta herramienta organiza la evaluación a través de quince preguntas que responden a cuatro dimensiones que se trabajan en el taller artístico: grupo, cuerpo, creatividad y vivencia. En los resultados se describe cuál ha sido el grado de transformación percibido por el grupo de mujeres y cómo ha impactado en cada una de las categorías mencionadas. En las conclusiones se presentan las reflexiones acerca del proceso de implementación que permiten sugerir que las categorías de grupo, cuerpo y creatividad son las que tienen una mayor percepción de la transformación.

Abstract

This article presents the evaluation of the implementation process of the micro-workshop "Migrant Voices and Bodies: Interweaving Worlds through Differences," which was carried out with migrant women from a high-vulnerability neighborhood in Madrid. The process involved the TAI School of Arts, the Francisco José de Caldas District University, and the University of Antioquia during the months of February and March 2024. The evaluation was conducted using the TransformArts tool, with the aim of measuring the perceived degree of transformation by the participants. This tool organizes the evaluation through fifteen questions that address four dimensions explored in the artistic workshop: group, body, creativity, and experience. The results describe the degree of transformation perceived by the group of women and how it has impacted each of the mentioned categories. The conclusions offer reflections on the implementation process, suggesting that the group, body, and creativity categories are those with the highest perception of transformation.

Rsumé

Cet article présente l'évaluation du processus de mise en œuvre du micro-atelier « Voix et corps migrants : entrecroiser des mondes à partir des différences », réalisé avec des femmes migrantes d'un quartier de Madrid en situation de grande vulnérabilité. Ce processus a impliqué l'École des Arts TAI, l'Université Distrital Francisco José de Caldas et l'Université d'Antioquia pendant les mois de février et mars 2024. L'évaluation du processus a été effectuée à l'aide de l'instrument TransformArts, dans le but de mesurer le niveau de transformation perçu par les participantes. Cet outil organise l'évaluation à travers quinze questions qui répondent à quatre dimensions travaillées dans l'atelier artistique : groupe, corps, créativité et expérience. Les résultats décrivent le degré de transformation perçu par le groupe de femmes et son impact sur chacune des catégories mentionnées. Les conclusions présentent des réflexions sur le processus de mise en œuvre, suggérant que les catégories du groupe, du corps et de la créativité sont celles où la transformation est perçue de manière la plus marquée.

Introducción

Las sociedades actuales tienen como común denominador el fenómeno contemporáneo de la transnacionalización, lo cual alimenta a los movimientos migratorios históricos. Es evidente la generalizada vulnerabilidad que está presente en un número muy importante de personas migrantes o en movimiento migratorio, vulnerabilidades que las acompañan durante sus travesías y en la inserción en los países de destino, y, en algunas ocasiones, también una vulnerabilidad exacerbada en los retornos a sus países de origen en condiciones forzadas (Maldonado et al., 2018, p.111).

El fenómeno migratorio genera alteración en la cotidianidad de las personas, se ven afectadas sus creencias, su autonomía, su seguridad vital y existencial, elementos constitutivos del ser (López et al., 2010, p. 323). Cambios que se dan en este proceso pueden desestabilizar a las personas en su estado de bienestar, dado que se enfrentan a situaciones estresantes que pueden desencadenar afectaciones en su estado emocional, si no son abordadas de manera adecuada. Esto obliga al sujeto que migra a proyectar nuevas formas y hábitos de vida que pueden impactar en su bienestar emocional. Este tipo de estrés ha sido denominado "estrés por aculturación" (Urzúa et al., 2017, p. 818). Enfrentarse a nuevas culturas, espacios, lenguas, personas, olores, sonidos, etc. pone en alerta todo el sistema de afrontamiento ante eventos nuevos, dado que la inseguridad acompaña los retos cotidianos para solucionar asuntos básicos de la supervivencia.

Además de esta situación estresante que emerge del cambio de un lugar a otro y que surge como un elemento propio de la adaptación, se suman las condiciones particulares y contextuales que acompañan a las personas en su proceso migratorio. Este estrés por aculturación puede ocasionar una situación de vulnerabilidad generando afectaciones en los procesos de vinculación a los nuevos entornos. Dentro de todos los estresores que se presentan están el lenguaje, la barrera de

la comunicación, las dificultades económicas, el cambio sociocultural, la falta de trabajo, la exclusión social o la pérdida del apoyo familiar y social (García-Cid, et al., 2017, p. 2).

Este fenómeno de la aculturación es comprendido como el conjunto de transformaciones internas y conductuales experimentadas por el individuo que está participando en una situación de contacto con una nueva cultura (Urzúa et al., 2017, p. 819) y puede agudizarse, dependiendo de los recursos internos, familiares y comunitarios que posee cada persona. Se ha observado un patrón claro de mayor vulnerabilidad entre quienes son desplazados de manera forzada, debido a una mayor variedad de factores de estrés previos a la partida, durante el tránsito y posteriores a la migración (Perera et al., 2022, p. 6). Significa entonces que el estrés por aculturación se ve incrementado y genera mayores riesgos en las personas que tienen más vulnerabilidad individual y social.

Atendemos en la actualidad a cambios vertiginosos en la sociedad, cambios culturales, económicos, ambientales y sociales, todos ellos generando nuevas configuraciones del fenómeno migratorio. Hay un incremento importante en el número de mujeres que migran. Ellas han asumido nuevos roles de liderazgo en los tránsitos migratorios, a tal punto que los y las expertas indican que hay un proceso de feminización de las migraciones (Rebolledo y Rodríguez, 2019). Estos cambios vertiginosos ponen de manifiesto la necesidad de trabajar en la reducción de las vulnerabilidades en mujeres migrantes. Entre 2017 y 2022, se registraron 497.000 nuevas mujeres migrantes en España. En el censo de enero de 2023, se observó que las mujeres representaban el 53% del aumento de la población de nacionalidad extranjera, con un crecimiento significativo en su número (Barreira; Santamaría; Sarceda y Rial. 2022).

Por lo tanto, desde numerosas disciplinas, se ha tendido a proponer alternativas para miti-

gar, acompañar, reducir y transformar la experiencia de los grupos migratorios. Así, nace el proyecto Transformar la migración por las artes TransMigrARTS desarrollado en el marco de la convocatoria de propuestas 2020 Research and innovation staff exchange (RISE) que forma parte de las acciones Marie Skłodowska-Curie (MSCA) de la comisión europea - call for proposal: H2020- MSCA-RISE-2020, cuya coordinación está a cargo de la Universidad de Toulouse Jean Jaurès (UT2J). Este proyecto es una propuesta que, desde las diferentes disciplinas artísticas, propone experiencias que promueven la transformación de la vulnerabilidad de estos colectivos, ya que el arte influye y moviliza a las personas, y abre la posibilidad de expresar, simbolizar y poetizar la propia experiencia de la migración (Velasquez y Alvarán, 2023, p. 81). Esta investigación busca, dentro del proyecto, validar una herramienta de evaluación del impacto del arte en la reducción de vulnerabilidades, dado que "il n'y a pas de

production scientifique sur la valorisation de ces expériences du point de vue des arts" [no existe producción científica sobre la valorización de estas experiencias desde el punto de vista de las artes] (Molina et al., 2024, p.80). En junio de 2023 aparece TransformArts, herramienta organizada en quince preguntas que se agrupan en las cuatro categorías centrales que trabajan los talleres artísticos: el cuerpo, la vivencia, la creatividad y el grupo.

En este sentido, este artículo recoge la evaluación de la implementación del micro taller "Voces y cuerpos migrantes: entre-cruzar mundos desde las diferencias", realizado con la metodología de investigación creación aplicada (Martínez, 2023, p. 13-14), e implementado con un colectivo de mujeres migrantes a través de la aplicación de la herramienta TransformArts, con el objetivo de "transformar los modos de existencia" (TransMigrARTS, 2024) y reducir las vulnerabilidades que acontecen en el proceso migratorio.

El arte como estrategia para la reducción de vulnerabilidades

El arte tiene la capacidad de cambiar vidas y comunidades. Su posibilidad para sanar, educar, unir y empoderar lo convierten en una herramienta esencial para reducir y afrontar conflictivas personales y sociales, promover la inclusión social y reforzar el tejido comunitario. A lo largo de la historia, el arte ha sido un recurso poderoso para abordar y mitigar distintas formas de vulnerabilidad social, emocional y económica al proporcionar una plataforma que permite a las personas expresar sus emociones, experiencias y perspectivas de una manera terapéutica y empoderadora, beneficiando tanto a individuos como a comunidades dado que posee la capacidad de ir más allá de las circunstancias sociales que lo originan, de transformar el entorno y las dinámicas de poder en las que opera. No solo se consi-

dera un mero reflejo del mundo que lo genera, sino también una actividad que, ya sea intencionalmente o no, trasciende las condiciones históricas y culturales de su creación, logrando comunicarse con la humanidad a lo largo de distintas épocas y culturas (Miramonti, 2018, p. 135).

De este modo, los lenguajes artísticos como la pintura, la música, la danza y el teatro, así que las prácticas estéticas, posibilitan a las personas encontrar un canal para procesar sus dificultades, fortalecer su confianza en sí mismos y reconstruir su identidad. Además, el arte crea un ambiente seguro e inclusivo que promueve la conexión con otros, el desarrollo de la comunidad y la inspiración hacia el futuro. Este proceso no solo estimula el desarrollo personal, sino que

también capacita a los individuos vulnerables para descubrir nuevas perspectivas de vida (Marin, 2015).

En este contexto, el arte se presenta como una expresión simbólica de situaciones que no pueden ser comunicadas eficazmente a través de otros tipos de lenguaje. Desarrolla así un papel fundamental en la transformación y la crítica social, actuando como una forma de resistencia, reparación y memoria. Las realidades de desigualdad, opresión, injusticia social y violencia se hacen visibles en obras como pinturas, esculturas, composiciones musicales, obras teatrales, literatura, "lugares de memoria", performances y otras formas de representación. Estas expresiones se convierten

Metodología

Este trabajo se enfocó desde la metodología reconocida como evaluación de procesos, dentro del paradigma cualitativo. Esta metodología permite identificar y detallar las acciones previstas por un programa de intervención y facilita el reconocimiento de cómo fueron recibidas las acciones por parte de los usuarios. La información que se obtiene de la evaluación de procesos refuerza la validez de los programas al poner de manifiesto sus señas de identidad y justificar su posible consideración de excelencia o de "buena práctica" (Fernández Fernández, 2000, p. 261).

La metodología constó de dos fases. La primera fase se correspondió con la implementación del micro taller "Voces y cuerpos migrantes: entre-cruzar mundos desde las diferencias", creado por personas expertas en artes aplicadas. El objetivo del micro taller se centra en abordar las experiencias migratorias desde la perspectiva de las relaciones interculturales a través de elementos corporales, musicales y de reflexión. Estos elementos pasan por los cuerpos y las voces migrantes para interrogar desde las artes cómo

en portadoras de relatos marginales y ofrecen caminos para expresar lo que de otro modo no podría ser verbalizado. A través del arte se puede empoderar a las propias personas que han llegado a situaciones de extrema vulneración por su condición migrante, en tanto se les atribuye un papel crucial en la expresión y, de esa forma, en la reparación de sus memorias, se acompaña así el proceso de duelo y se promueve la transformación personal del dolor causado por experiencias de victimización. Además, desempeña una función educativa significativa frente a las nuevas generaciones porque la memoria debe mantenerse viva y ser expresada colectivamente para evitar que las experiencias negativas se perpetúen (Vila y Avendaño, 2017).

la cultura se articula a los territorios físicos e imaginarios de aquellas personas que migran. La segunda fase constó de la aplicación de una batería de preguntas de autopercepción de la transformación provocada por las experiencias artísticas, denominado TransformArts y que evalúa las dimensiones de grupo, cuerpo, creatividad, vivencia. A continuación, se describen las dos fases.

Fase 1. Implementación del micro taller

Un equipo de personas expertas de las artes aplicadas del proyecto TransMigrARTS desarrolló talleres denominados prototipo, como resultado de las implementaciones de acciones artísticas en diversos países del mundo. En total catorce estructuras artísticas y académicas de manera consensuada dieron origen a talleres prototipo en julio de 2022 en Toulouse, para reducir las vulnerabilidades de la población migrante. Uno de estos prototipos fue el de "Voces y cuerpos migrantes: entre-cruzar mundos desde las diferencias". El ta-

ller se realizó en seis sesiones. Durante la primera sesión se llevó a cabo un reconocimiento de la población participante. A partir de la escucha de las experiencias de sus trayectorias migrantes, se realizaron actividades que invitaron a las participantes a compartirlas a través de dibujos, objetos y narraciones. Además, se socializaron sus expectativas respecto al taller, estas permitieron conducir las actividades en torno a sus intereses. Esta primera sesión se identificó como pretaller y las siguientes cinco sesiones se trabajaron a partir de la secuencia de actividades del prototipo. Teniendo en cuenta las necesidades y particularidades del grupo poblacional, el micro taller desarrolló las siguientes acciones:

- Sesión 1. Reconocimiento de las experiencias de migración desde la socialización de recorridos y elaboración de objetos afectivos que simbolizaran dichas experiencias. El nombre que el grupo de participantes le dio al taller fue "Mujeres enraizadas".
- Sesión 2. Exploración de movimientos y secuencias corporales desde las danzas folclóricas de las participantes y de las actividades cotidianas, reflexión a partir de la premisa "transplantar la raíz" desde aspectos musicales y culturales.
- Sesión 3. Práctica de ejercicios corporales que se basaron en la narración de breves historias a partir de la cotidianidad de las participantes acercándolas a elementos de la composición escénica: nociones de espacio, configuración de personajes, conflicto y acción de la narración.
- Sesión 4. Construcción de breves historias a partir de personajes significativos en la vida de cada participante que dieron origen a improvisaciones cortas bajo la premisa de trasplantar la raíz.
- Sesión 5. Reflexión del enraizamiento de cada participante a partir de su experiencia migratoria y sus formas actuales

de vida mediante una intención de celebración y agradecimiento. Se construyó una instalación con objetos simbólicos modelados en plastilina y otros materiales que representara su proceso de enraizamiento mediante procesos de mestizaje. En esta sesión se realizó la evaluación de la experiencia de las participantes a partir del cuestionario TransformArts.

Fase 2. Batería De Preguntas Sobre La Autopercepción

La herramienta Transform-Arts se creó para evaluar cómo perciben las personas participantes la transformación que han experimentado en estos talleres de prácticas artísticas. En Molina et al (2024) se menciona el equipo responsable de su construcción y se describe en detalle el proceso de diseño y validación. Esta herramienta registra esta percepción de la transformación de habilidades específicas "énoncés renvoient aux sous-catégories qui, à leur tour, constituent les quatre catégories principales" [Los enunciados se refieren a subcategorías que, a su vez, constituyen las cuatro categorías principales] (p. 79): el cuerpo, el grupo, la vivencia y la creatividad. El diligenciamiento duró cinco minutos y fue de fácil comprensión para todas las mujeres que participaron al menos en el 80% de las actividades.

Este estudio se acogió a los requerimientos del comité de ética de la investigación de la Escuela de Artes TAI, con sede en Madrid, España, cuya aprobación fue obtenida en categoría de riesgo mayor al mínimo al tratarse de población vulnerable. En el estudio se veló por la autonomía, la beneficencia y no maleficencia y por el respeto de las participantes, y no se originó ningún riesgo en la intervención.

Los datos cualitativos registrados en la batería de preguntas fueron analizados a través de la creación de unos descriptivos básicos de sumatoria que se realizó con microsoft excel.

Resultados

En el taller participaron un total de doce mujeres migrantes pero la asistencia fue intermitente, lo que permite concluir que en la evaluación con el instrumento TransformArts está representado el 50% del total de población implicada que asistió al menos al 80% de las sesiones. En la intervención participaron seis mujeres migrantes con edades entre los 39 a los 66 años.

El país de origen de dos de las participantes fue Perú, otras dos de España, una de Ecuador y una era migrante de China. En cuanto al país de residencia, cinco de ellas vivían en España y una

en Venezuela, la cual coincidió el taller con una estancia realizada en Madrid.

Cinco de las participantes suelen hablar principalmente en español y una en chino. Cabe destacar que para la realización del taller no se contaba con traductor en simultáneo, por lo tanto la participante china utilizó un traductor a través del teléfono móvil.

El cuestionario evalúa cuatro dimensiones: Cuerpo, Grupo, Vivencia y Creatividad, donde verde es ALTO, amarillo MEDIO y rojo BAJO, a continuación, se desagregan las preguntas de cada una de éstas.

Dimensión de Cuerpo

El taller ha mejorado la forma en que uso mi voz

El taller ha mejorado la forma como miro a los ojos

El taller ha mejorado la forma de expresarme con la cara

El taller ha mejorado la manera de expresarme con movimientos

Con respecto a la intervención, en general las respuestas de las participantes fueron positivas. Este hallazgo permite sugerir que sí se presentaron cambios en la dimensión de cuerpo de las mujeres migrantes que participaron de la intervención, sólo el 16,67% de las participantes seleccionó BAJO con respecto a los cambios presentados en el movimiento, asunto que sugiere al prototipo incrementar las prácticas artísticas que incentiven la expresión a través del movimiento.

Dimensión de Grupo

El taller ha mejorado mi gusto por jugar con otras personas

El taller ha mejorado mi toma de iniciativas en el grupo.

El taller ha mejorado la forma de estar con otras personas en el mismo espacio

El taller ha mejorado mis ganas de participar con otras personas

Esta dimensión arroja que el 66,67% respondió ALTO para juego y MEDIO para iniciativa, proxemia obtuvo un 50% de respuestas en ALTO y 50% MEDIO y coparticipación un 100% para ALTO, lo que demuestra una mejora de las participantes en cada uno de los aspectos mencionados, sugiriendo de manera importante la coparticipación como elemento a destacar.

Dimensión de Vivencia

El taller ha mejorado las formas de contar episodios de mi vida

El taller ha mejorado las formas de imaginar a partir de episodios de mi vida

El taller ha mejorado cómo creo nuevas historias a partir de lo que pasa en la vida

Los resultados sugieren que el taller ha mejorado la forma para crear nuevas historias a partir de lo que pasa en la vida, un 83,33% las participantes escogieron ALTO y un 16,67% Medio, para ficción el 66,67% respondió ALTO y el 33,33% MEDIO.

Dimensión de Creatividad

El taller ha mejorado mi habilidad para improvisar

El taller ha mejorado mi creatividad para expresar artísticamente emociones

El taller ha mejorado mis ganas de crear (cantar, bailar, jugar, actuar, dibujar, escribir...) con otras personas

Se obtuvieron porcentajes importantes, con una aprobación del 66,67% (MEDIO) y 33,33% (ALTO). Con respecto a la última, “el taller ha mejorado mis ganas de crear, cantar, bailar, jugar, actuar, dibujar, escribir con otras personas” fue respondida en un 100% como ALTO, indicando un cambio positivo en la creatividad de las mujeres migrantes participantes del micro taller. Finalmente, a la pregunta ¿El taller me ha transformado?, el 100% de las participantes respondió Sí. Lo que permite concluir que hay una autopercepción de que el micro taller favoreció la transformación.

Discusión

Diversos estudios han tenido una preocupación genuina por encontrar maneras basadas en la evidencia de medir las diversas formas en las que las artes aportan elementos para la transformación social. Habitualmente, las evaluaciones de los procesos artísticos se basan en la aplicación de pruebas psicométricas que se apoyan en otras disciplinas para hablar de los efectos de las artes en la transformación de las vulnerabilidades. Estudios como el de Bang y Wajnerman (2020) sugieren que las artes no solo atraviesan la dimensión del individuo, sino también el contexto en el que se desenvuelve. A pesar del avance significativo de este estudio, no hay conclusiones con relación a cómo puede medirse esa transformación.

Por otro lado, es concluyente indicar, que la acción artística facilita la expresión simbólica y el abordaje de las emociones a través de acciones que facilitan la reconstrucción de recuerdos dolorosos, pero también, de recuerdos positivos del ciclo de vida, motivando acciones reconstructivas y resilientes de la vida. Sin embargo, y en consonancia con lo anterior, buena parte de los estudios que dan validez a la transformación desde las artes declaran limitaciones en torno a la existencia de instrumentos psicométricamente válidos para evaluar el real alcance de la acción artística (Velásquez et al.,2022). Estos hallazgos motivan la insistencia en generar procesos de evaluación en la implementación de acciones artísticas, para destacar los aportes en la

transformación individual, familiar, comunitaria y social. Esto permite inferir que era muy necesario avanzar en la creación de una herramienta que, desde los lenguajes artísticos, permitieran demostrar, con evidencias empíricas, la transformación de las vulnerabilidades en las personas que vivencian estas prácticas artísticas.

El microtaller implementado ha sido evaluado en este estudio con un cuestionario construido desde las artes y tiene como objetivo sugerir cómo las prácticas artísticas son percibidas por los y las participantes como elementos transformadores, por lo tanto, busca llenar los vacíos teóricos, epistemológicos y metodológicos existentes en la evaluación de procesos artísticos.

Es importante destacar que los instrumentos de evaluación se enriquecen con la experiencia y el conocimiento del equipo de implementación a través de acciones contextualizadas y emergentes del trabajo con la población migrante, lo que permite convertirlos en registros valiosos de información. Por esta razón, es necesario visualizar la implementación de los microtalleres como un proceso de investigación creación aplicada (ICA), en donde la evaluación permanente de las acciones brinda elementos para configurar un trabajo pertinente con las personas participantes y lograr los objetivos propuestos.

En cuanto a la implementación, se requirió incorporar a la planeación, el trabajo en dupla que se debía asumir y que el diseño del prototipo no lo especificaba. Esta estrategia pedagógica para conducir las sesiones entre dos personas, la comprendimos como una relación colaborativa que, desde el ámbito pedagógico, se establece entre quienes propician y acompañan los procesos de reflexión y de construcción de experiencias junto a quienes participan en el taller (Pratt, 2014). Desde el saber artístico se encontraron los asuntos temáticos que permitieron encadenar una a una las actividades con el fin de propiciar una experiencia estética que en términos de Dewey (2008, p. 42) fuera significativa para las participantes, de modo que una actividad y la vivencia que se propiciaran allí, se

lograran conectar con las siguientes, permitiendo una fluidez entre cada parte del taller. Para lograrlo, fue necesario analizar cuál era el objetivo principal del micro taller y concluimos que el trabajo exploratorio debía enfocarse en la idea del enraizamiento. Se configuró con el grupo dicho concepto desde la experiencia vivida y con sus propias palabras. De cierta manera, este sería un enfoque constructivista como el propuesto por Vygotsky (1995) en donde el aprendizaje se basa en la interacción y el uso de conocimientos previos. En esta experiencia con mujeres adultas migrantes, la vivencia del viaje es lo que brinda el conocimiento previo, el cual es de carácter sensible basado en los elementos culturales que se abordaron por medio de las técnicas y prácticas artísticas que transformaron la información en imágenes simbólicas.

El segundo aspecto que emergió en la reflexión sobre la experiencia de la implementación fue el abordaje ético de las experiencias que las mujeres migrantes socializaron y que generaron un sin fin de emociones. Por esta razón, se pusieron en tensión los límites del abordaje profesional de las artistas-implementadoras, entre el contexto en el que se realizó la actividad y el propósito del proyecto TransMigrARTS como acercamiento de la experiencia artística a las personas, desde las vivencias de la migración, sin llevar a cabo procesos de atención psicológica. Por lo tanto, el cuidado que debe tenerse con la exploración de temáticas y la generación de experiencias que pueden llegar a ser extremadamente dolorosas se deben analizar durante la revisión del prototipo a implementar. Es importante tener en cuenta que, durante el desarrollo de las sesiones, se busca crear un ambiente propicio para el autodescubrimiento y el empoderamiento artístico de los/las participantes y una reflexión respecto a las identidades culturales. Cada experiencia migratoria debe ser valorada y respetada, haciendo notar que cada historia aporta al proceso del grupo. De tal manera que, se planteen los saberes de cada participante como valiosos dentro del grupo e insumos para la creación, la cual se debe llevar a un nivel de ficcionalización que evite revictimizar a las personas participantes.

Conclusiones

A partir de esta experiencia de implementación, la indagación se centró en dos aspectos: primero, en la pertinencia del prototipo para potenciar, a través del arte, ciertas características de las participantes en su interacción con otras y consigo mismas; y segundo, el procedimiento para el abordaje ético de las vivencias de migración compartidas en el taller.

En primer lugar, el equipo de artistas-implementadoras desarrolló un proceso de reflexión previo a la implementación. Se consideró necesario visualizar y revisar globalmente toda la secuencia de las actividades del prototipo de taller para tener una mayor posibilidad de flexibilidad y adaptabilidad a las situaciones que pudieran presentarse durante el desarrollo de las sesiones y lograr explorar los aspectos que eran asunto de observación medible en el TransformArts. Esta revisión no tuvo la intención de aprobar o desaprobar la organización del prototipo, por el contrario, el propósito fue encontrar los elementos principales que estaban estructurando la experiencia, este cotejo de información requirió un análisis de los propósitos de cada actividad, lo que implicó para las artistas-implementadoras poner en juego el saber artístico y la experiencia en el desarrollo de actividades con comunidades.

Respecto a los aspectos de cuerpo, creatividad y grupo, la herramienta TransformArts evalúa la experiencia de las participantes y el grado de potenciación de capacidades a través del trabajo artístico. Además, considera la pertinencia de la estructura de los talleres de experimentación artística basados en prácticas escénicas. Por lo tanto, el diálogo y la escucha activa durante la

implementación deben incentivar la empatía y el apoyo mutuo entre los y las participantes.

Las sesiones se caracterizaron por gestionar entre las participantes, procesos de reflexión y creación compartida, cuyo propósito se enfocó en fortalecer los lazos comunitarios y promover un sentido de pertenencia en el grupo. Con el fin de fortalecer esta experiencia colectiva, la socialización final se adaptó en función del grupo y del contexto, de manera que se pudo conducir hacia una instalación como gesto escénico, mediante la cual se plasmaron las diversas perspectivas y experiencias migratorias del grupo.

Para el equipo de implementación, la evaluación continua que supuso los espacios colectivos de expresión, para el grupo, brindó elementos analíticos que permitieron tomar decisiones durante el desarrollo de los talleres y evitar que se perdiera la ruta de acción que conllevaba a dar cumplimiento con el objetivo del taller y de las sesiones.

Los resultados obtenidos con TransformArts, sugieren que el microtaller implementado generó cambios positivos en las dimensiones de cuerpo, grupo y creatividad, encontrando un menor cambio percibido en la dimensión de vivencia. Este hallazgo permite recomendar que en futuras investigaciones se estudie la posibilidad de validar si la dimensión vivencia puede estar contenida en la dimensión creatividad y ampliar la comprensión de esta. No obstante, esta herramienta, en proceso de validación, constituye un valioso instrumento para el trabajo con talleres artísticos.

Referencias bibliográficas

- Bang, C. y Wajnerman, C. (2020). Arte y transformación social: la creación artística colectiva, entre lo colectivo y lo comunitario. *Revista Argus-a Artes y Humanidades*, 9(35), 1-27.
- Barreira Cerqueiras, E. M., Santamaría, O., Sarceda, C. y Rial, A. (2022). Problemática de la migración femenina en España: ámbitos de actuación y propuestas de mejora. *Revista Internacional De Comunicación Y Desarrollo (RICD)*, 4(16). <https://doi.org/10.15304/ricd.4.16.8407>
- Dewey, J. (2008). *El arte como experiencia*. Paidós. España.
- Fernández Fernández, S. (2000). La efectividad de los programas sociales. Enfoques y técnicas de la Evaluación de Procesos. *Revista de Psicología del Trabajo y de las Organizaciones*, 16(3), 259-276. <https://www.redalyc.org/pdf/2313/231317662002.pdf>
- García-Cid, A., Hombrados Mendieta, I., Gómez Jacinto, L., Palma García, M. D. L. O. y Milán Franco, M. (2017). Apoyo social, resiliencia y región de origen en la salud mental y la satisfacción vital de los inmigrantes. *Universitas Psychologica*, 16(5), 1-14.
- López, S. M. A., Renedo, M. G. y Beltrán, J. M. G. (2010). *Desplazamiento forzado y proyecto de vida: un estudio de caso en Colombia*. *Fòrum de Recerca*, (15), 317-338. Disponible <https://core.ac.uk/download/pdf/61425439.pdf>
- Maldonado Valera, C., Martínez Pizarro, J. y Martínez, R. (2018). *Protección social y migración: Una mirada desde las vulnerabilidades a lo largo del ciclo de la migración y de la vida de las personas*. Disponible en: <https://repositorio.cepal.org/server/api/core/bitstreams/35453cd8-282b-44f6-857e-c06399c40b4c/content>
- Martínez, M. (2023). La investigación creación aplicada. *Revista de Investigación Creación para Transformar la Migración por las Artes (TMA)*, 3, 10-24. <https://doi.org/10.59486/WPGW7418>
- Miramonti, A. (2018). Sanación y transformación a través del arte: el teatro para la reconciliación. *Papel Escena*, (16), 130-145. <https://doi.org/10.56908/pe.n16.40>
- Molina, E., García, M. y Martínez, M. Processus de construction de l'instrument "Transform-Arts". Pour une évaluation de l'auto-transformation des personnes migrantes dans des ateliers artistiques. TransMigrARTS. *TMA Revista de Investigación Creación para Transformar la Migración por las Artes (TMA)*, 5. Jun 24. Disponible en: <https://www.transmigrarts.com/wp-content/uploads/2024/07/TMA-5-junio-24.pdf>
- Perera, C., Aldamman, K., Hansen, M., Haahr-Pedersen, I., Caballero-Bernal, J., Caldas-Castañeda, O. N., Chaparro-Plata Y., Dinesen, C., Wiedemann, N y Vallières, F. (2022). A brief psychological intervention for improving the mental health of Venezuelan migrants and refugees: A mixed-methods study. *SSM - Mental Health*, 2, 100109, 2-10. <https://doi.org/10.1016/j.ssmmh.2022.100109>
- Pratt, S. (2014). Achieving symbiosis: working through challenges found in co-teaching to achieve effective co-teaching relationships. *Teaching and Teacher Education*, 41, 1-12. <https://doi.org/10.1016/j.tate.2014.02.006>
- Rebollo Gámez, T y Rodríguez Casado, R. (2019). Mujeres migrantes, vulnerabilidad y Derechos Humanos. *Collectivus, Revista de Ciencias Sociales*, 6(2), 59 - 69. <https://doi.org/10.15648/Coll.2.2019.4>
- Transmigrarts (s.f.) *Voces y cuerpos migrantes: entre-cruzar mundos desde las diferencias*. [Manuscrito no publicado]. TransmigrARTS.
- Transmigrarts. (2024). *Relevancia del proyecto*. *Transmigrarts.com*. Disponible en: <https://www.transmigrarts.com/acerca-de-faqs/>
- Urzúa, A., Caqueo-Urizar, A., Carvajal, C. y Páez, L. R. (2017). ¿El apoyo social mediatiza el efecto negativo del estrés por aculturación en la salud? Un estudio en colombianos y peruanos inmigrantes en el norte de Chile. *Interciencia*, 42(12), 818-822. Disponible en: <https://www.redalyc.org/journal/339/33953770006/>
- Velasquez, A. y Alvarán, S. Categorías asociadas a la transformación de migrantes en situaciones de vulnerabilidad a partir de los talleres artísticos de TransMigrARTS. *TMA Revista de Investigación Creación para Transformar la Migración por las Artes (TMA)*, 3, 76-90. Disponible en: <https://www.transmigrarts.com/doi-%c2%b7-revista-tma-3/>
- Vygotsky, L. (1995). *Pensamiento y Lenguaje*. Paidós.

